



Combating Stereotypes (Int.)

About this lesson

我們在這課里要學習：

- 當別人給你的國家或出身環境定型時，你要怎麼做
- 如何表達這種定型是對複雜情況的過於簡單的理解
- 如何討論人們對亞裔美國人和伊朗裔美國人持有的定型印象

I'm sick of being stereotyped

I'm getting pretty sick of people stereotyping me.
我討厭人們老是把我定型為某種人。

It prevents them from getting to know the real me.
這讓他們無法了解真正的我。

They should get to know who I am as an individual.
他們應當了解我這個人是什麼樣的。

I'm sick of being judged based on how I look.
我討厭別人根據我的外表判斷我是什麼樣的人。

It's a huge problem

You're right, it's a huge problem.
你說得對，這是個很嚴重的問題。

Especially in places that aren't very diverse.
特別是在那些不是特別多樣化的地方。

People just assume you fit the stereotype.
人們想當然地覺得你就是他們定型印象中的那種人。

They judge you before they get to know you.
他們還不了解你的時候就對你作了判斷。

They think all Asians are smart

What kind of **stereotypes** have you had **to deal with**?
你遇到過人們怎麼把你**定型**?

Well people always **cheat off me** in school.
在學校的時候同學老抄我的作業。

They think all **Asians** are smart and study hard.
他們覺得所有**亞洲人**都聰明用功。

I try to explain it's **a cultural thing**.
我試著跟他們解釋，這只是一種文化。

It has **nothing at all to do with** intelligence.
根本和聰不聰明**無關**。

Everyone thinks I drive a BMW

Do you have **to deal with** a lot of **stereotypes** as an **Iranian**?
作為**伊朗人**，你是不是經常被人們**定型**為某種人呢?

Yeah, people always ask me where my BMW is.
沒錯，人們總是問我我的寶馬車在哪兒。

They think it's funny, but I think it's really **insulting**.
他們覺得這是開玩笑，不過我覺得這很**侮辱人**。

I tell them we weren't all **born with a silver spoon in our mouth**.
我跟他們說，並不是每個伊朗人都生在富貴人家。

Most of us have **worked really hard to get where we are**.
大部份人是通過**很努力地工作**才有今天的成就的。

Everyone is different

I guess **it's just a matter of** showing people **the reality**.
我覺得，說白了，是要讓人們了解**現實情況**。

Everyone is different, **no matter what their ethnicity**.
每個人都不同，**不論**他們的**種族**是什麼。

Everyone should **make an effort to get to know** people instead of **judging** them.
每個人都應該**盡力去**了解別人，而不是武斷地**判定**別人是什麼人。

Can't judge a book by its cover

Realistically, nobody can help thinking in terms of **stereotypes**.
說實在的，人人都忍不住會去**定型**思維。

The problem is if you actually **apply** them to people you meet.
問題是你是不是真的把這種思維方式**用**在你見到的人身上。

You just **can't judge a book by its cover!**
你就是不能**以貌取人!**

San Francisco

舊金山的中國城是亞洲以外的最大的中國社區。來自中國各地的多批移民不斷地改變著中國城的面貌。儘管許多中國移民如今依然住在中國城里，但越來越的人選擇到舊金山灣區週圍的郊區去住。中國城曾經是專供中國移民居住的獨立社區，但現在已經成了舊金山的著名旅遊景點。

Los Angeles

洛杉磯是美國最大的伊朗移民聚居地，其中心在比佛利山附近的西木社區。波斯移民從那裡遍布洛杉磯各地及週邊地區。在西木，街上到處可見波斯餐館和商品。當地人給這個波斯移民聚居的地方起了個昵城："Tehrangeles".

New York City

幾百年來，紐約市一直是各國移民到美國後的首選定居點。如今，前往紐約的新移民的數量依然在穩步增加。紐約的主要中國移民社區有三個，一個在皇后區，一個在布魯克林區，還有一個就是曼哈頓下城的老中國城。在紐約也有一個很大的波斯人社區。紐約的各伊朗人團體 會組織各種伊朗文化活動。其中最精彩的是為慶祝伊朗農曆新年"諾魯茲"而舉辦的遊行和慶典。